

1896-01-31

AFSENDER

Agnete Skovgaard

MODTAGER

Joakim Skovgaard

FAKTA

Dokumenttype:
Brev

Generel kommentar:
Sidste side af brevet er på italiensk. En
hilsen til familien i Civita d'Antino.
Dette er ikke transskriberet.

Afsendersted:
København

Modtagersted:
Civita d'Antino

Omtalte personer:
Petrine Lange
Agnete Skovgaard
Joakim Skovgaard
Morten Christian Skovgaard
Georgia Skovgaard (Joakims datter)

Arkivplacering:
Mappe 53 nr. 63

DOKUMENTINDHOLD

Agnete Skovgaard fortæller om stormvejr i Danmark. Hun sender en
hilsen med til familien i Civita d'Antino.

TRANSSKRPTION

Mappe 53 nr. 63

31.te jan. 1896

Kjære Mand! Tak for dine to dejlige Rejsebreve de er rigtignok meget
indbydende, jeg er blot lige lige ved at løbe vild i Solopgang og
Solnedgang i det sidste jeg har læst det første for Caroline og det andet
for Moder, og det første for en forsamling af Pigerne og Børnene, og jeg
begyndte paa det sidste med men troede ikke de kunde blive klog paa de
forskellige Byer og Naturbeskrivelser, saa jeg lod være med sidste
Halvdel. Det var morsomt at mindes Siena jeg kan nok huske Farven paa
Egnen det vil sige dunkelt, men jeg lagde jo mærke til det paa grund af
Terra di Siena, derimod kan jeg huske den Sluse men nok Traksioneren
Søen, saa vidt jeg ved. Jeg synes vi lagde Mærke til

-2-

Ulven i Siena, men jeg vil nok tro vi har sjoflet [?Bacdeker].

Vi har det godt stadig, naar jeg holder Morten Kristian og Georgia inde,
men det gaar jo ellers meget godt med dem. Det har stormet vildt i disse
Dage, Peter har været i Skole begge dage, og igaar var jeg gaaet ud for at
hente dem, men paa Blegdamsvejen var der saadan at jeg vendte om igen
inden jeg mødte dem, for jeg kunde ikke udholde Vinden, det gik rent
igennem mig og jeg var bange for at have ondt af det. De kom da meget
godt hjem, jeg kælede for mig selv hele Dagen med Æggesøbe og Snaps,
og jeg tror da heller ikke jeg er blevet forkølet. I dag var de igjen kommen
af sted og saa syntes jeg det blev for galt hen af Tiden og sendte saa
Christian efter dem, jeg havde

-3-

maaske ikke behøvet det, Aaja, det vilde have gaaet hvis han ikke var
kommen. A, hvor jeg er søvnig, Caroline beder mig hilse hun har været her
lige, i Aften vilde hun være rejst hjem, men jeg raader hende til at blive paa
Grund af Stormen. Det er mildt 5-6 grader. I dag ved Middagsbordet var
Drengene stille, ellers har det knebet lidt ved Middagsbordet, jeg kommer
slet ingen vegne for Søvnighed, men jeg sender Dig Brevet, for jeg vil ikke
snyde Dig.

Hils alle. Jeg har lavet Klistermarmor i dag en lille Smule, jeg ved ikke om
det er ordentlig. Godnat kjære. Din Kone.

I morgen kommer Petrine Margrethe

31^{te} Januar 1896.

Kjære Mand! Tak for dine to dej-
lige Prescribede de er siglignok
meget indbydende, j. er blot lig
vel at løbe vilt i Solopgang
og Solnedgange i det sidste j. har
læst det første for Carhu og det
andet for Moder og det første for
en Forsamling af Pigerne og Pørne
ne og j. begynte paa det sidste
med men troede ikke de kunde
blive klog paa de forskellige Byer
og Naturbeskrivelser saa j. lot være
med den sidste Valdel. Det var mor-
somt at minde Lina j. kan nok
huske Tæven paa Egnen det vil
sige dunkelt men j. lagde jo Mærke
til det paa Grund af Terra di Lina
dumst kan j. ikke huske den Næ
men nok Frasimener Læn, saa vil
j. vil. J. synes at lagde Mærke til

Uden i Sienar men j vil nok tro
i har gøftet Raderer. Vi har det
gødt. Stått, men j holde korten
Kristian og Georgia inde, men det
gaar jo ellers meget godt end
det har stornet vint i disse Dage
Peter har været i Skole 4 Dage
og igaar var j gaad ud for at
hente dem men paa Eloydams
vejen var der saadan at j ventte
en ijen inden j, makte dem for
j kunde ikke indholdt Vinden
det gik rent gennem mig og j var
bangt for at have ondt af det, Rekon
da meget godt hjem og kjaeldet for
mig selv det Vagen med Appelsin
og Indes, og j har de heller ikke j
og Ravan fortjelt. Jory var de
egne Kommen afsted og den anden
j, det Red for galt henat Tid og
sente sin Kristian efter dem j havde

maaske ikke behøvet det, da ja,
de vilde have gaad hvis hun ikke
var kommen. Al, hvor j er stbrn,
Caroline beder mig, lade hende
været kalde i Alen vilde hende være
nget hjem men j raader hende at
at blive paa Jern af Kommen det er
miste 5 6 Gange Jory vil Al
dagsbordet var Drengene stille stede
har det knættet ud Allys
bordet, j, komes stede ingen Vage
for Joryghed, men j sendt Jory
Brevet, for j vil ikke sige dig
Hilse alle j, har lavet Kister
marmor idag en lille Smule j har
ikke set det vil dig saa j vil
ikke om de er ordentligt Godt
Jorys Dni Kone. imorgen kom
med Petrine Margrete.

Cari miei Amici! Signora Lenn ed io mandiamo
mille saluti e ringraziamo tanto per ~~il~~ belli
giorni da festa che abbiamo goduta a Costa.
Era una grande piacere per me di rivedere Laro
e la vostra amata Cota. Nell Balborano
per nuovo biglietto fin al Napoli, così non abbiamo
domato in Sora. ^X Il viaggio da Salerno al Taranto
era molto interessante, la montagna ed i primi
tratti bellissimi. Il Sole sempre si vede, qui
nell Atene il mare luce. Di nuovo mille
saluti e ringraziamenti, vostri devoti e mi
amici.

X ma nel treno abbiamo avuto noia ^{con} tanto
pensieri piacere ed buoni auguri per ^{tutte} che
la casa famiglia.